

Porównanie tłumaczeń Daniela 11:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wkroczy też do przepięknej ziemi, i będą powalone dziesiątki tysięcy, lecz ci ujdą z jego ręki: Edom i Moab, i pierwociny synów Ammona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wkroczy też do przepięknej ziemi, powali dziesiątki tysięcy, lecz ujdą przed nim Edom, Moab i pierwsi spośród synów Ammona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wkroczy do pięknej ziemi i wiele <i>krajów</i> padnie. Te jednak ujdą z jego rąk: Edom, Moab i pierwsi z synów Ammona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem przyciągnie do ziemi ozdobnej, i wiele krain upadnie; wszakże ci ujdą rąk jego, Edomczycy i Moabczycy, i pierwociny synów Ammonowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wnidzie do ziemie chwalebnej, a wiele upadnie. Lecz te same ujdą ręki jego: Edom i Moab a początek synów Ammon.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wkroczy następnie do wspaniałego kraju, a wielu polegnie. Te tylko [kraje] ujdą jego ręki: Edom, Moab i główna część Ammonitów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtargnie i do prześlicznej ziemi, a wtedy padną dziesiątki tysięcy; lecz rąk jego ujdą: Edom i Moab, i główna część Amonitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wkroczy do wspaniałego kraju i zabije wielu. Z jego ręki ujdzie tylko Edom, Moab i najprzedniejsi spośród Ammonitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtargnie do ziemi wspaniałej i wielu wytraci. Z jego ręki ujdą: Edom, Moab i najlepsza część Ammonitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wejdzie do kraju pięknego. Wielu polegnie. Z jego ręki ujdą tylko ci: Edom, Moab i pierwsi z synów Ammona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийде до землі Сави, і численні послабнуть. І ці спасуться з його руки, едом і моав і володар синів аммона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wtargnie do prześlicznej ziemi, więc wielu upadnie; lecz z jego rąk ujdą Edomici, Moabici i pierwociny synów Ammona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtargnie również do krainy Ozdoby, a wiele będzie krajów doprowadzonych do potknięcia. Ale oto ci ujdą cało z jego ręki: Edom i Moab oraz główna część synów Ammona.